English

Русский

59566590 11/17

Safety notes for disc one disc machines

Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

Power connection

- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.
- While working with fluids (such as detergents), we recommend the use of a safe socket with overcurrent protection switch (max. 30 mA).
- Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- Operating procedures create short term power sinkings.
- During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.
- With a net impedance lower then 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.
- If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- Prior to any work on the appliance (e.g. brush replacement, installation of accessories) the mains plug must be disconnected.
- Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).

Application

- Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.
- The socket on the device may only be used to connect the attachments and accessories mentioned in the operating instructions.
- The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.
- The appliance is not a vacuum cleaner! Never suck in more fluid than what has been sprayed. Do not use to suck in dry dust!
- The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.
- Never spray and vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.
- Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.
- Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.
- If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
- Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.
- Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The products are safe for operations as they do not contain any acids, alkalis or environment hazardous substances. We recommend to keep the detergents out of reach of children. If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.
- Please follow the statutory regulations for disposing off dirt water and alkalis.
- The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.
- Protect the appliance against frost.

Operation

- The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator may leave the appliance only when the engine has come to a standstill, the appliance has been protected against accidental movement, if necessary, by applying the immobilization brake and the ignition key has been removed.
- Always use appropriate gloves while working on the device.
- For devices fitted with ignition key, remove the ignition key to prevent accidental or unauthorised use.
- The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or

knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.

- The operator must ensure that no objects that can be sucked in or thrown away by the rotating disc are present in the working area.
- The operator must wear tight-fitting clothes to avoid being trapped by rotating parts (no neck ties, no long wide skirts, etc).
- Safety switch levers must not be deactivated (e.g. by clamping them).
- Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!
- Do not open the hood when the motor is running.
- On tilted surfaces, the tilt angle and the driving direction should not exceed the values given in the Operating Instructions.

Transport

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

- Switch off the appliance prior to cleaning and performing any maintenance tasks or replacing parts. In case of mains operated appliances, remove the mains plug; in case of battery-operated appliances, pull out the battery plug or clamp off the battery. Shut the device off when switching to a different function.
- Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.
- Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.
- Always use appropriate gloves while working on the device.

Accessories and Spare Parts

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Operation with tank (option)

- Only a properly mounted tank allows a non-hazardous operation.
- To fill the tank, switch the appliance off, pull the mains plug and make sure that no liquids are spilled on the device.

Appliances with rotating brushes/ disks

- Use only brushes/ disks that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes/ disks can affect the safety of the appliance.
- Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over while operating the cleaning head with rotating brushes/ disks.

Battery-operated machines

- Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.
- Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.
- Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.
- Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.
- Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.
- Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!
- Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91/ 157 EWG or the corresponding national regulations in an environment-friendly manner.

Appliances with air tires

- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Always use appropriate gloves while working on the device.
- In appliances with screwed wheel rims: Please check and confirm that all the screws of the rim are tightened before correcting the tire filling pressure.
- Check the pressure reducer on the compressor for the correct setting before correcting the tire pressure.
- Do not exceed maximum tyre pressure. The permissible tyre pressure must be read on the tyre or on the rim. If there are different values, use the lower one.

брызгозащита и механическая прочность.

– Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора (например, замена щеток, монтаж принадлежностей) следует вынуть штепсельную вилку из розетки.
– Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).

Использование

– Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления, в частности, кабель сетевого питания и удлинитель, следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние не является безупречным, сразу вынуть штепсельную вилку. Эксплуатация прибора запрещается.
– При наличии на аппарате своей розетки она может использоваться для подключения только указанных в руководстве по эксплуатации устройств дополнительного оборудования и преобразователей.
– Устройство ограничения уровня воды необходимо регулярно очищать и осматривать на наличие признаков повреждения.
– Аппарат не является пылесосом! Поглощает не больше жидкости, чем распыляет. Не применять для всасывания сухой грязи!
– Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.
– Запрещается собирать и распылять с помощью аппарата взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители! К ним относятся бензин, растворитель красок и мазут, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Сюда также входят ацетон, растворители и неразбавленные кислоты, поскольку они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлен аппарат.
– Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
– При помощи данного прибора нельзя производить чистку людей и зверей.
– При более низких температурах прибор не разрешается использовать под открытым небом.
– При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
– Следует применять только рекомендуемые производителем моющие средства, а также учитывать указания по применению, удалению отходов и предупреждения производителя моющего средства.
– Рекомендуемые моющие средства нельзя использовать в неразбавленном виде. Эти продукты безопасны, поскольку не содержат щелочей, кислот или веществ, вредных для окружающей среды. Рекомендуется хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании моющих жидкостей в глаза следует сразу же тщательно промыть глаза водой, а при проглатывании тех жидкостей необходимо незамедлительно обратиться к врачу.
– При утилизации грязной воды, а также щелочей, следует соблюдать действующие предписания.
– Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных

в данном руководстве по эксплуатации.
- Защищать прибор от мороза.

Управление

- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должнл учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Запрещается оставлять без присмотра прибор с работающим двигателем. Обслуживающему персоналу разрешается покидать прибор только после того, как двигатель будет остановлен, прибор будет защищен от случайного перемещения и в случае необходимости прибор будет поставлен на стояночный тормоз, а ключ зажигания будет вынут.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.
- Во избежание несанкционированного использования аппаратов, оборудованных ключом-выключателем, следует его вынимать.
- Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следит за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Обслуживающее лицо должно следить за тем, чтобы в рабочей зоне не находились предметы, которые могут быть затянуты и с силой отброшены вращающимися дисками.
- Обслуживающее лицо должно носить плотно прилегающую одежду, чтобы ее элементы (галстук, длинная и широкая юбка и т.д.) не были захвачены вращающимися частями.
- Не допускать выхода из строя предохранительного рычага переключения (например, из-за заклинивания).
- Внимание! Прибор надлежит незамедлительно выключить при вытекании пены или жидкости!
- Не открывать крышку при работающем двигателе.
- На наклонных плоскостях угол наклона в сторону и в направлении движения не должен превышать значение, указанное в руководстве по эксплуатации.

Транспортировка

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

Техническое обслуживание

- Перед проведением очистки и ремонта аппарата или перед заменой в нем деталей его следует отключить. В аппаратах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевую вилку, у аппаратов, работающих от аккумуляторов, следует рассоединить аккумуляторный

разъем, чтобы отключить аппарат от клемм аккумулятора. Аппарат при переключении на другую функцию необходимо отключать.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.

Принадлежности и запасные детали

Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Работа с резервуаром (специальные принадлежности)

- Только надлежащим образом установленный резервуар обеспечивает безопасную эксплуатацию.
- Для заполнения резервуара отключить прибор, отсоединив его от электросети, и проследить за тем, чтобы на прибор не попала жидкость.

Аппарат с вращающимися щетками/шайбами

- Используйте исключительно щетки/шайбы, установленные на аппарате или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование иных щеток/шайб небезопасно.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены при работе чистящей насадки с вращающимися щетками/шайбами.

Устройства, работающие от аккумулятора

- Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.
- Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.
- Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.
- Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
- Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.
- Осторожное обращение с аккумуляторным электролитом. Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности!
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно Директиве EC 91/ 157 EWG или соответствующим национальным нормам без ущерба для окружающей среды.

Аппараты с пневматическими шинами

- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.
- У приборов с дисками, крепящимися с помощью болтов: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.
- Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редукционный клапан на компрессоре отрегулирован правильно.
- Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.